

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL  
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO  
DEL TIEMPO ORDINARIO  
12 DE SEPTIEMBRE 2021**

Este programa está formateado para  
dispositivos móviles.

# ORDINARIO DE LA MISA

## PRELUDIO

Grand Dialogue du 5e Ton  
*from* Troisième Livre d'Orgue

Louis Marchand  
(1669-1732)

## RITOS INICIALES

### ANTÍFONA DE ENTRADA



Va - ya - mos con a - le - grí - a al en - cuen - tro del Se - ñor.

## **SALUDO**

Celebrante: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.


## **ACTO PENITENCIAL**

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos,  
que he pecado mucho  
de pensamiento, palabra, obra y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa,  
por mi gran culpa.  
Por eso ruego a santa María,  
siempre Virgen,  
a los ángeles, a los santos  
y a ustedes, hermanos,  
que intercedan por mí ante Dios,  
nuestro Señor.

Celebrante: Dios todopoderoso,  
tenga misericordia de nosotros,  
perdone nuestros pecados,  
y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

# KYRIE



Se-ñor, ten pie-dad. Se-ñor, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad.  
dad. Se - ñor, ten pie-dad. Se - ñor, ten pie-dad.

# GLORIA



Glo-ria a Dios en el cie - lo, y en la tie-rra paz  
a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

# ORACIÓN COLECTA

# LITURGIA DE LA PALABRA

**PRIMERA LECTURA**

Isaías 50:5-9

**SALMO RESPONSORIAL**

Salmo 114:1-2, 3-4, 5-6, 8-9



Ca - mi - na - ré en la pre - sen - cia del Se - ñor.

**SEGUNDA LECTURA**

Santiago 2:14-18

**ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO**

Gálatas 6:14



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

No permita Dios que yo me gloríe en algo  
que no sea la cruz de nuestro Señor Jesucristo,  
por el cual el mundo está crucificado  
para mí y yo para el mundo.

**EVANGELIO**

Marcos 8:27-35

**HOMILÍA**

# PROFESIÓN DE FE

Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros los hombres,  
y por nuestra salvación bajó del cielo,

*(En las palabras que siguen, hasta se hizo  
hombre, todos se inclinan)*

y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de  
Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del  
Padre;

y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma  
adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.



Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

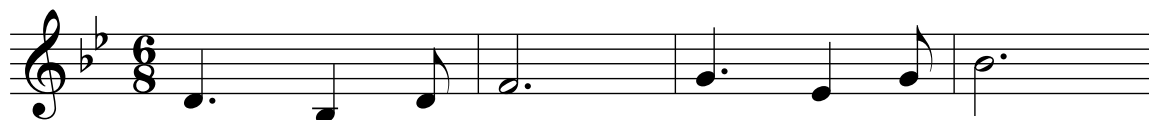
Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

## **ORACIÓN DE LOS FIELES**

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DEL ALTAR



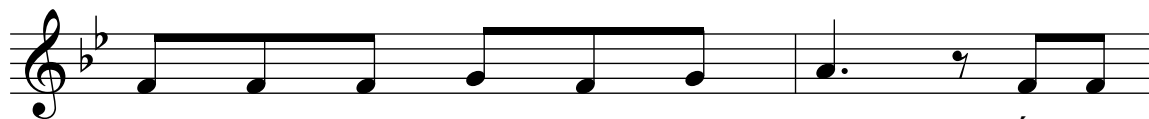
Cri - sto\_y su cruz, la sal - va - ción,



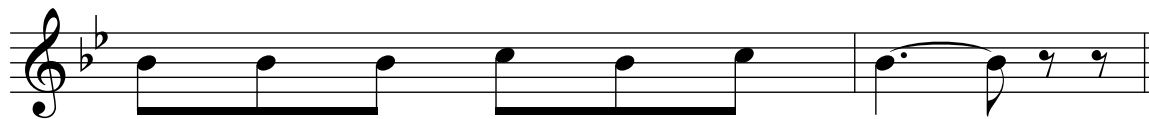
triun - fa - re - mos.



1. Nues - tra glo - ria\_es la cruz del Se - ñor de quien
2. "El que quie - ra ve - nir tras de mí que se
3. Co - mo\_el gra - no\_en el sur - co mu - rió y la\_es -



vie - ne nues - tra sal - va - ción. Él es  
nie - gue\_y re - nun - cie\_a su 'yo' y me  
pi - ga\_es el fru - to\_al se - gar, fruc - ti -



vi - da\_y es Re - su - rrec - ción.  
si - ga\_a - bra - za - do\_a su cruz."  
fi - ca tu muer - te\_en la cruz.

# PREFACIO

## PLEGARIA EUCARÍSTICA



San - to, san - to, san-to\_es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.



Ho - san-na en el cie - lo. Ben - di - to\_el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san-na en el cie - lo.

# ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Ca-da vez que co-me-mos de\_es-te pan y be-be-mos de\_es-te  
cá-liz, a-nun-cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has-ta que vuel-vas.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The piece ends with a double bar line.

# GRAN AMÉN

A - mén, a - mén, a - mén.

The musical notation is on a single staff in G major. It begins in 4/4 time and features a melodic line for the word 'Amen'. The time signature changes to 3/4 for the second 'amen' and back to 4/4 for the third. The piece concludes with a double bar line.

# RITO DE LA COMUNIÓN

## ORACIÓN DEL SEÑOR

## SALUDO DE LA PAZ

## FRACCIÓN DEL PAN

Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pec - ca-do del mun-do, ten pie-  
dad de no-so - tros. Cor - tros. Cor - de - ro de Dios, que  
qui-tas el pec - ca - do del mun-do, da - nos la paz.

1. 2.

# COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Dios mío,  
que estáis presente  
en el Santísimo Sacramento del Altar;  
os amo, os adoro y deseo recibirlos;  
mas, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid por lo menos espiritualmente a mi corazón.  
Como si hubieseis venido, yo me abrazo y uno a Vos:  
No permitáis que jamás me separe de Vos. Amén.

## COMUNIÓN



El cá - liz que ben - de - ci - mos es la co - mu -  
nión de la san - gre de Cris - to.

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp). The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains the first line of the text: "El cá - liz que ben - de - ci - mos es la co - mu -". The second staff continues with the text: "nión de la san - gre de Cris - to." and ends with a double bar line. The melody is simple and homophonic, with lyrics placed directly below the notes.

# ORACIÓN DESPUES DE LA COMUNION

## BENDICIÓN Y DESPEDIDA

## POSLUDIO

Lobet den Herren mit Pauken  
und Zimbeln schön, Op. 101, No. 5

Sigfrid Karg-Elert  
*(1877-1933)*

AÑO DEL JUBILEO 2020-2021

CENTÉSIMO ANIVERSARIO  
DE LA COLOCACIÓN DE LA  
PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA  
BASÍLICA DEL SANTUARIO  
NACIONAL DE LA  
INMACULADA CONCEPCIÓN

Durante el periodo del Jubileo que se realiza del 23 de septiembre de 2020 al 23 de septiembre de 2021, el Santo Padre, el Papa Francisco, ha concedido una *Indulgencia Plenaria* (remisión del castigo temporal debido al pecado) a los fieles verdaderamente penitentes que cumplan las condiciones habituales. (Confesión sacramental, Comunión eucarística, oraciones por las intenciones del Santo Padre), si emprenden una peregrinación sagrada a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción y participan devotamente en los ritos jubilares, o al menos dedican un periodo considerable de tiempo a la reflexión y oración piadosa sobre la vocación cristiana, por el aumento de las vocaciones sacerdotales



y religiosas, y por la defensa de la institución de la familia humana, habiendo ofrecido a Dios sus humildes oraciones, concluyendo con el Padre Nuestro, el Credo y las invocaciones a la Santísima Virgen María.

Todos los fieles piadosos, los ancianos, los enfermos o los impedidos por alguna otra razón grave, pueden igualmente obtener la Indulgencia Plenaria si, teniendo aborrecimiento del pecado y la intención de estar allí, como se permite arriba, cumpliendo las tres condiciones habituales, durante las celebraciones del aniversario, en presencia de una imagen de la Patrona celestial, se unen espiritualmente, ofreciendo sus oraciones, dolores, y dificultades de la propia vida al Dios misericordioso a través de María.

*Decreto*, Penitenciaría Apostólica, 16 de julio de 2020

# BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector  
Rev. Msgr. Vito A. Buonanno  
Rev. Michael D. Weston  
Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.

Deacon Ira E. Chase, Sr.  
Deacon Joseph Pak  
Deacon Timothy Wolfkill

Peter J. Latona, D.M.A., Director de Música  
Benjamin J. LaPrairie, M.M., Director Asociado de Música  
Andrew Vu, M.M., Director Asistente de Música  
Robert Grogan, D.M.A., Organista y Carillonneur, Emeritus

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional  
Knights of Columbus, colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional  
Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Solicitamos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia  
apagando sus teléfonos celulares u  
otros artefactos electrónicos mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos  
están localizadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

---

## RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: *Gloria* © Francisco Palazón. *Salmo Responsorial* © 2001, 1969, Juan A. Espinosa. *Aclamación antes del Evangelio* © 2001, Francisco Palazón, Cantoral Litúrgico Nacional. *Preparación* © 1981, Joaquín Madurga. *Comunión* © 1999, Francisco Palazón. Los materiales registrados reimpresos con permiso bajo Onelicense.net #A-701285 y OCP licencia 612833. Derechos reservados. *Entrada, Kyrie, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén, Cordero de Dios* © 2015, 2017, 2019, 2020, 2021 Benjamin LaPrairie.



**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**

Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector

400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566

(202) 526-8300 • [www.nationalshrine.org/espanol](http://www.nationalshrine.org/espanol)